

ОБЩЕЕ И СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ | GENERAL AND COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS

Научная статья | Original paper

Житие Александра Свирского в собрании Е.Е. Егорова

А.Е. Соболева✉

Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва, Российская Федерация
✉ aleksandra_soboleva@list.ru

Резюме

В статье подробно рассматриваются те сборники слов и житий собрания рукописей Е.Е. Егорова, в которых обнаружено Житие Александра Свирского. Устанавливаются ближайшие родственные рукописи по текстовым, языковым и палеографическим особенностям. К примеру, последние листы рукописи РГБ ф. 98 № 44 написаны тем же писцом, что и рукопись РГБ ф. 209 № 331 и РНБ собрание Волкова № 49. На это указывает близость инициалов, почерка и переплетов. С высокой вероятностью один мастер работал над этими тремя списками, находящимися сейчас в разных древлехранилищах. Особенностью текстов жития РГБ ф. 98 № 1805 является нехарактерная композиция, благодаря которой также удастся установить наиболее близкие к ней тексты. В точности такая же ситуация наблюдается в списке РГБ ф. 277 № 279 и в Житии из Мезенского собрания, Пушкинского Дома, № 2. Новый вариант Жития на основе Минейной редакции записан в Егор. 1795, также с высокой вероятностью выговской по происхождению.

Ключевые слова: Житие Александра Свирского, агиография, выговские рукописи, проложная редакция

Для цитирования: Соболева, А.Е. (2025). Житие Александра Свирского в собрании Е.Е. Егорова. *Язык и текст*, 12(3), 27—36. <https://doi.org/10.17759/langt.2025120303>

The Life of St. Alexander Svirsky in the collection of E.E. Egorov

A.E. Soboleva✉

V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation

✉ aleksandra_soboleva@list.ru

Abstract

The article examines in detail those collections of words and hagiographies of E.E. Egorov's manuscript collection, that contain the Vita of St. Alexander Svirsky. The closest related manuscripts in terms of textual, linguistic and palaeographic peculiarities are established. For example, the last leaves of the manuscript of RSL f. 98 No. 44 are written by the same scribe as the manuscript of RDL f. 209, No. 331 and RPL Volkov Collection No. 49. This is indicated by the proximity of initials, handwriting, and bindings. It is highly probable that one master worked on these three copies, which are now in different repositories. The peculiarity of the texts of the hagiography RSL f. 98 No. 1805 is the uncharacteristic composition, thanks to which it is also possible to identify the texts closest to it. Exactly the same situation is observed in the RGB f. 277 No. 279 and in the Mezensk collection, No. 2. A new version of the Life is presented in Egor. 1795, also with a high probability of Vyg.

Keywords: Life of St. Alexander Svirsky, hagiography, Vygotsky manuscripts, abridged edition

For citation: Soboleva, A.E. (2025). The Life of St. Alexander Svirsky in the collection of E.E. Egorov. *Language and Text*, 12(3), 27—36. (In Russ.). <https://doi.org/10.17759/langt.2025120303>

Материалом статьи послужили все сборники слов и житий, служебные минеи и торжественники, обнаруженные в собрании РГБ ф. 98. Использовались данные новых Каталогов славяно-русских рукописных книг из собрания Е.Е. Егорова (1–4 выпуски) (Анисимова, 2017), и прямой просмотр рукописей собрания, не вошедших в 4 выпуска Каталога.

Житие Александра Свирского (далее также Житие), на данный момент известное в более чем 315 списках, хранится в десятке древлехранилищ и музеях как российских, так и зарубежных. Данные многолетнего исследования позволяют для многих рукописей установить круг наиболее близких по оформлению и текстовым особенностям в совокупности. Целью данной статьи стало представление списков Жития в собрании РГБ ф. 98 (собрание рукописей Е.Е. Егорова, далее также Егор.) в их связи с установленными для них родственными списками. Все датировки для рукописей № 1–399 даются по существующим Каталогам рукописей собрания (вып. 1–4), датировки 400–499 были любезно предоставлены в.н.с. РГБ Т.В. Анисимовой, остальные датировки автора статьи.

Просмотр сборников позволил сделать следующие заключения. Тексты собрания, прославляющие святого, представляют собой полный репертуар гимнографических и агиографических текстов, их можно сгруппировать так.

Памяти: № 8, служебная минея, л. 516–523, 50-е гг. XVI в.; № 51, евангелие, л. 347, сер. XVI в.; № 342, святцы с миниатюрами, л. 186, сер. XIX.

Службы: № 157, Сборник житий, слов и служб Антонию Римлянину, Александру Свирскому и Зосиме и Савватию Соловецким, л. 56–80, посл. четв. XVI в.; № 247, Трефолой, л. 267 об.–279, втор. четв. XVII в.; № 321, л. 447–463 об., 60–70-е гг. XVI в.; № 365, Трефолой, л. 50 об.–69, перв. четв. XVII в.; № 407, сборник служб, л. 208–227, нач. XVII в.; № 454, сборник канонов, л. 257–262, сер. XVII в., № 1213, часослов, л. 461–467, кон. XVI в.;

№ 1316, сборник служб, XVII в. № 1531, Трефолой, кон. XVI в.; № 1805, сборник Житий и служб Зосимы и Савватия Соловецких и Александра Свирского, л. 185–213 об., 30–40 XVII в.

Похвальное слово: № 73, сборник избранных статей из годового Пролога и Торжественника, л. 413–420 об., 60–80 гг. XVII в.; № 1805, сборник Житий и служб Зосимы и Савватия Соловецких и Александра Свирского, л. 326–353, нач. XVII в.

Житие: № 44, сборник житий и слов, л. 868–953, 50–70-е гг. XVII в.; № 157, Сборник житий, слов и служб Антонию Римлянину, Александру Свирскому и Зосиме и Савватию Соловецким, л. 81–177, посл. четв. XVI в. № 365, Трефолой, 69–151 об., перв. четв. XVII в.; № 643, л. Сборник житий, л. 181 об.–187, проложное Житие, л. 187–280 и Минейная редакция, трет. четв. XVI в.; № 882, сборник житий, л. 633–666, отрывок Жития, трет. четв. XVI в.; № 1501, сборник житий, л. 1–113, Житие без начала и конца, конец XVI в.; № 1795, Житие и сказание об обретении мощей, нач. XIX в.; № 1805, Сборник, л. 214 об.–326, нач. XVII в.

Далее объектом внимания будут только агиографические тексты. Здесь хотелось бы сразу упомянуть рукопись № 1274, как когда-то весьма вероятно содержащую тексты Жития. Это сборник митрополита Корнилия, 1674–1695 гг.¹ В оглавлении рукописи значится служба и житие прп. Александру, но по факту их нет. Поскольку эти тексты, как правило, располагались в конце рукописей (память 30 августа), следует думать, что утратились они к моменту повторного переплета рукописи вместе с текстами на 31 августа, которые тоже имеются в оглавлении, но отсутствуют в рукописи. Переплет поздний, второй четверти XIX в. А.С. Алексеева упоминает, что составитель сборника вносил существенную правку в текст жития святителя Моисея Новгородского (Алексеева, 2018). Остается только сожалеть, что тексты жития Александра Свирского из этого сборника утрачены.

Все списки, кроме Егор. 1795, содержат Минейную редакцию Жития Александра Свирского, с незначительными отклонениями от основного варианта, с разным набором чудес (Соболева, 2016а). Однако в Егор. 643 эта редакция сопровождается редким текстом 1 Проложной редакции (Соболева, 2016б). Поэтому остановимся на том, чтобы вписать эту рукопись в круг близких ей. Всего списков 1 Проложной редакции Жития (далее также 1ПР) мне известно 17, все они сер. XVI–XVII вв. Несмотря на свой малый объем и относительно узкую распространенность по спискам, с самого начала распространения в тексте возникло важное разночтение, связанное с именем наставника прп. Александра во иночестве в Валаамском монастыре: «Имѣаше себѣ наставника по Бозѣ мниха нѣкоего свѣщенноинока Лаврентіа именем, духовнаго старца, в том же манастири пострижение имуща, и от сего навѣкъ, ꙗко от искусна вожда, всему иноческому житію»² (РНБ Q.I.317, л. 363 об., 1549 г.). Никакого сообщения о духовном наставнике преподобного в тексте Минейной редакции не встретится. Списки 1ПР делятся на три группы. Имя «Лаврентий» читается в рукописях РНБ Q.I.317, РГБ Овч. 281; имя «Сергий» – в РГБ Рум. 397, Шиб. 168, ЯМЗ 14966, Львов 1263, Львов 2716, РНБ Соф. 419, Михайлов. 223, РГАДА ф. 187, № 144; а в списках РГБ Троиц. 629, ГИМ Барс. 1263, Син. 808, РНБ Погод. 861, Погод. 851 имя наставника опущено. В рукописи РНБ F.I 495 редакция представлена лишь начальными и конечными листами,

¹ См. об этой рукописи, например, (Алексеева, 2018).

² Здесь и далее в статье текст цитируется в орфографии указанного списка, но выносные внесены в строку без дополнительного обозначения.

поэтому данных для нее нет. Литературным источником упоминания о наставнике стало Житие Никона Радонежского: «и пакы приходитъ къ блѣжену Сергію, и ѿ сего навѣкъ, ꙗко ѿ искусна вожда, всему иночьскому житію» (РГБ, ф. 304/1, № 116, л. 415). Думаю, чтение Сергей попало в пролог из него, имя Лаврентий в таком случае может оказаться действительно именем наставника преподобного. В списке Егор. 643 имя наставника — Лаврентий. Значит, самые близкие к нему тексты содержатся в рукописях РНБ Q.I.317, 1549 г. и РГБ Овч. 281, трет. четв. XVII в. Список Овчин. 281 текста Минейной редакции не содержит, а вот Q.I.317, древнейший датированный по выходной записи писца список Жития, также содержит Минейную редакцию Жития с ранним набором чудес, как и Егор. 623 (5 прижизненных и 11 посмертных). В орфографии рукописи Егор. 623 очень много следов так называемого второго южнославянского влияния, в особенности использования ж. В списке Q.I.317 такое написание единично (в хижж свою, л. 398об). Отмечу еще важную опisku в Егор. 643. Имя матери прп. Александра искажено и в 1ПР и в Минейной редакции (все три раза) — Васиса. Тогда как по рукописям имя варьируется: Васса или Василиса. Чтение Васиса, очевидно, является искажением одного из этих имен, однако его же мы находим в 1ПР РНБ Погод. 851, сер. XVI в. Все три этих списка ранние, велика вероятность, что восходят они к одному протографу. Учитывая графические особенности рукописи Q.I.317, я предположу, что писцы и Егор. 643, и Погод. 851 (хотя в нем и пропущено имя наставника) могли иметь перед собой именно этот список Q.I.317. Имя Васса в нем записано с острым ударением и паерком над первой буквой с, что вместе очень напоминает выносную букву «и» (см. иллюстрацию).

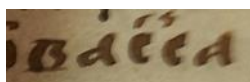


Рис. 1. Q.I.317, л. 362.

Fig. 1. Q.I.317, l. 362.

Вполне возможно прочесть это написание как Васиса при беглом прочтении, учитывая, что имя Васса не самое распространенное. В Минейной редакции Q.I.317 имя представлено дважды как Василиса и единожды как Васса.

Сборник житий и слов Егор. 44 написана несколькими писцами в разное время (40–80-е гг. XVII в.), содержит в основном переводные тексты из четиих миней и торжественника. Рукопись испещрена глоссами, а конечные ее тексты восстанавливались выговскими книжниками. Окончание Жития (с 4 прижизненного чуда о явлении Богородицы на основании церкви, посмертные чудеса, тексты об обретении мощей и похвальное слово) было утрачено. Начиная с л. 916 житие Александра написано на бумаге конца XVIII в. характерным красивейшим почерком, выдающим профессиональную руку. Текст продолжает фразу, оборванную на л. 915 об., что говорит о намеренном восстановлении текста сборника по имеющейся у писца или владельца рукописи. Мы можем установить узкий круг рукописей Жития, которые содержат тот же вариант текста, что и на листах 916–953, и которые могли послужить образцом для восстановления. Житие в Егор. 44 имеет 7 прижизненных и 14 посмертных чудес, а послесловие составителя Жития, игумена Иродиона, по ошибке названо «чюдо прѣдбнаго, такожде и о списавшем житие сѣго до zde сказует повесть о святем». Мне известны следующие списки с полным набором этих редких

особенностей, из них первые три выговские³: РГБ ф. 209 № 331, нач. XIX в. (далее Овчин.331), РНБ ОСПК О.І, 144, XVIII в., НСРК, Q.209, кон. XVIII в., РГБ ф. 924, № 18, вт. пол XIX в., РНБ Волк., 49, кон. XVIII—нач. XIX в.

Сравнение оформления всех этих списков с оформлением Егор. 44. выявило близость с рукописями Овчин. 331 и Волк. 49. Во-первых, каждая глава открывается мастерски выполненными инициалами с тонким стилизованным растительным орнаментом. Инициалы по всем восстановленным текстам Егор. 44 выполнены практически в точности так же, как и в Овчин. 331, и Волк. 49.



РНБ, Волков 49



РГБ Овчин. 331



РГБ Егор. 44

Во-вторых, каллиграфические почерки этих трех списков обнаруживают высокое сходство: одинаково написаны буквы ж, ъ, љ, Ѡ с усеченной верхней частью.

В-третьих, переплеты рукописей Волк. 49 и Егор. 44 имеют одинаковые клейма (кроме средника).



РГБ Егор. 44



РНБ Волк. 49

Все эти признаки в совокупности красноречиво говорят о том, что выполнены они в одной мастерской. С высокой вероятностью один мастер работал над этими тремя списками, находящимися сейчас в разных древлехранилищах.

Что касается части Жития до л. 916, то есть того текста, что написан на бумаге в 50–70-е гг. XVII в., то здесь также можно сузить круг близких рукописей, опираясь на текстовые особенности Минейной редакции. В Егор. 44 имеется яркий признак — дополнительный подзаголовок пространной главы «Се же о взыскании блаженного отрока». Глава повествует

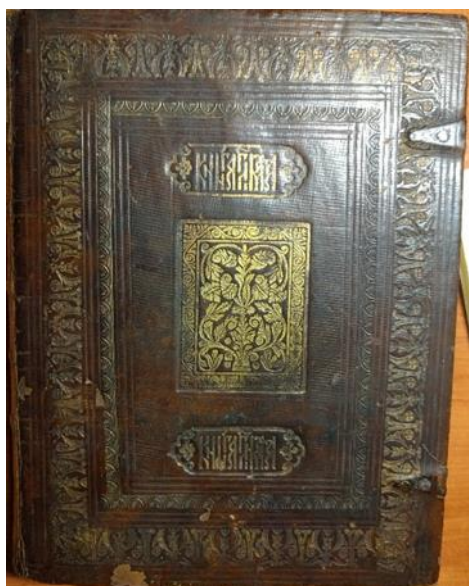
³ Здесь я хотела бы поблагодарить заведующего сектором изучения особо ценных фондов ЦИПР РГБ Ю.С. Белянкина за подробнейшую консультацию.

не только о розыске родителями тайно ушедшего в монастырь преподобного Александра (как заявлено в заглавии), но и о конфликте между его отцом и игуменом монастыря, о преставлении родителей, о его подвизании в монастыре, о Божественных указаниях, сопровождавших его уход в пустынь. Писец Егор. 44 отделяет фрагмент об уходе из Валаамского монастыря в пустынь заголовком «О исходе с валаамского монастыря». Точно такое же решение отмечено в списках Жития: РГБ ф. 228 № 107, РНБ, собрания Титова, № 302, № 4343; Колобова, № 186; Эрмитажное, № 6; Александро-Свирского монастыря, № 83; ОСРК Q.I.919; ОСРК Q.I.1334; ОСРК Q.XVII.35; ОЛДП Q.208; ОЛДП F.194; БАН, собрание Археографической комиссии, № 103; собрание Успенского монастыря № 20, № 82; собрание Национального архива Карелии, № 47; собрание Новгородского музея, КР № 99, собрание ИРЛИ, Оп. 24. № 76; в частном собрании М. С. Бывшева (ранее рукопись находилась в частной коллекции Д. В. Пересторонина). Краткий вариант этого названия — «Об исходе с Валаама» — в списке РНБ ОСРК Q.XVII.212 и слегка «окниженный» вариант заголовка — «О исхождении святого с Валаамского мнѣстры» находится в списке из Новгородского музея, КР 81, а в списке ГИМ, собрание Уварова № 381, тот же фрагмент текста называется иначе — «О видении знамения преподобнаго Александра» (Соболева, 2024).

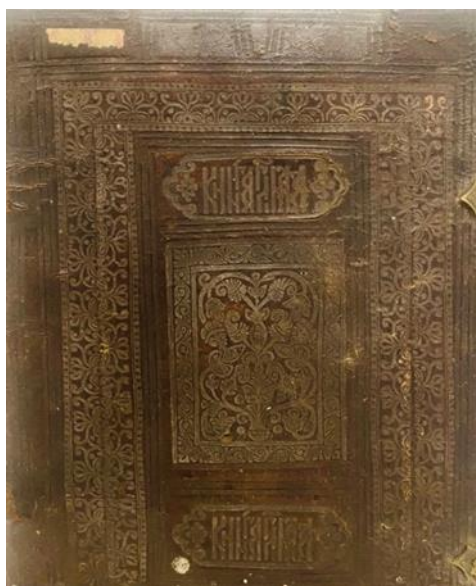
Особенностью текстов жития Егор. 1805 является не характерная для Жития композиция, благодаря которой также удастся установить наиболее близкие к ней тексты. Как правило, блок посмертных чудес не разбивается дополнительными сопровождающими текстами. Однако здесь после 13 посмертных чудес записано Похвальное слово, и сразу после него еще два посмертных чуда, 14 и 15 раннего варианта. В точности такая же ситуация наблюдается в рукописях РГБ ф. 277 № 279, 30–40 XVII в. и в Мезенском собрании, № 2, нач. XVIII в., древлехранилища Института русской литературы (далее ИРЛИ).

В списках Егор. 882 и Егор. 1501 сохранились неполные тексты. Егор. 882 содержит корпус новгородских текстов (Житие Иоанна архиепископа Новгородскаго, Преставление Иосифа Волоколамскаго, Житие и подвизи вкратце старца Касиана Иосифова монастыря, Житие Савватия Соловецкаго, Житие Варлаама Новгородскаго, свт. Никиты Новгородскаго), в который включено Житие Александра. Текст его обрывается на середине главы «О произведении воды», окончание рукописи утрачено. В Егор. 1501, напротив, утрачено только начало Жития, предисловие автора, сам текст Минейной редакции сохранился, содержит 13 посмертных чудес. Каких-либо выделяющих его из списков редакции признаков не имеет.

На тексте из Егор. 1795 хотелось бы остановиться подробнее. Рукопись содержит комплект текстов, посвященных одному святому. Житие сопровождается полным комплектом чудес (7 прижизненных и 15 посмертных), текстом об Обретении мощей (на данный момент списков с этим текстом всего 67 при 315 списках Жития). Переплет рукописи однозначно указывает на старообрядческую традицию, близкой эпохи рукописи (см. иллюстрацию). Такой же переплет, например, обнаруживается в рукописи Канонника перв.четв. XVII в., здесь он выполнен в начале XIX в. или на рубеже веков (хранится в частном собрании М.С. Бывшева, Москва). Почерк носит характерные каллиграфические черты выговских мастеров.



РГБ Егор. 1795



частное собрание М. С. Бывшева

В основе текста Егор. 1795, безусловно, лежит Минейная редакция Жития. Однако она существенно переделана. Появляются авторские заголовки, пока не находящие аналогов в других рукописях. В первой главе, повествующей о рождении отрока, о родителях, об обучении, тайном уходе из дома на Валаам, вводится важный для писца заголовок «О пришествии прѣдбнаго Александра к родителема и о прошении бл҃гословения и отпущении его». Обширная глава «О взыскании блаженнаго отрока» делится на две части, в ней заголовком выделен рассказ «О увещании бл҃женнаго отрока, дабы видети родителеи». В главе «О приходе к преподобному Александру Андрея Завалишина» как самостоятельная часть оформляется рассказ прп. Александра о его аскетичной жизни в течение семи лет в пустыне — «О исцелении прѣбнаго Александра от болезни»

В отличие от упомянутых выше рукописей с дополнительными подзаголовками, появление которых никак не влияло на текст Жития. В Егор. 1795 внедрение заголовка сопровождается редактированием текста. Рассмотрим приемы правки в сравнении с традиционным текстом Жития Минейной редакции. (В качестве контрольного списка выбран ранний представитель редакции, РНБ Q.I. 317, сначала приводится текст Жития по нему, далее через «—» текст из Егор. 1795 и комментарий)

«И то<ж> ѿѣ его Стефанъ слышавъ, ꙗко снѣ его в манастирь ѿше<д> и пострижесѧ, и ни мало помедливъ, ни длѣготы пути не оубоѣсѧ и в пре<д>ре<ч>енныи манастирь ѿходитъ на взысканіе снѧ своего. И прише<д>шу же ему в манасти<р> тои, ищущи снѧ своего, и повѣдаша ему етери, ꙗко в манастири семъ снѣ твои постриженъ е<сѣ>. Сѡн же вше<д> в манастирь и прїиде къ игоумену и припаде к ногама его и ре<ч>: бл<сѣ>ви ма, ч<сѣ>тныи ѡ<чѣ>, се бо ꙗко видиши ма поуть многъ трожшасѧ, прїидохъ убо помолитисѧ ст҃му Сп҃су и оу тебе бл<сѣ>витисѧ» (л. 388 об.) — «Тойже Стефанъ слышавъ сѣе, ꙗко снѣ его в мнѣстѣрѣ ѿиде и пострижесѧ тамо. [Заголовок] Посемъ прїиде оцѣ его в мнѣстѣрѣ ко игоумену и повѣда все, ꙗже ѡ немъ» (л. 24). Устраняются пространные фрагменты, повествующие о приходе Стефана, отца Александра, на Валаам (см. подчеркнутый фрагмент). Сделана синтаксическая правка:

оборот «дательный самостоятельный» заменен на простое предложение: «И прише<д>шу же ему в манасти<р> тои». — «Посемъ прїиде оцѣ его в мнѣтырь ко игумену». Опускается как избыточный подробный рассказ о беседе Стефана с игуменом монастыря: «Потом же игоумень повелѣ ему сѣсти. И сѣдшима има вкоупѣ, и начат же ко игоумену простирати бесѣду многу, послѣди же и вину вбави, еа же ради прїиде. Глѣше же: молю ти<сѣ>, вѣе, повѣж ми, аще здѣ е<сѣ> снѣ мои, мно<гѣ>о бо си жалю его ра<ди>, не вѣдуши, аще живѣ е<с>. Игоумен же помысливѣ, ꙗ<к> просто в семь вопрошаетъ его, и глѣше к нему, ꙗко з<д>ѣ е<сѣ> снѣ твои, и не жали его ра<ди>, се бо живѣ е<сѣ>. Тогда же внѣ к нему глѣше: то почто, вѣе, еже не вижю его, многѣ бо поуть шествовахѣ ѣго ради, и того ради прїидохѣ во вбитель сїю, токмо да виж<д>оу снѣ моего, и тако <да> възвращоуся в домѣ свои. (л. 389) — В Егор. 1795 находим предельно краткое: «...ко игумену и повѣда все, яже в нем» (л. 24). Таким образом основным приемом правки данного фрагмента является пересказ и опущение незначимых (с точки зрения редактора) подробностей. Второй новый заголовок «О исцѣлении прѣбнаго Александра от болѣзни» появляется в главе, рассказывающей о том, как боярин Андреи Завалишин, погнавшись на охоте за олень, обнаружил в глуши прп. Александра. Он и рассказывает Андрею о семи годах отшельнической жизни, об исцелении от телесных недугов, дарованном ему. Текст также сопровождается правкой, сходной с разобранный выше (вместо причастного оборота отдается предпочтение личным формам глагола). «Молащу же ми са всаческы мл<сѣ>рдому Бгѣу вдрѣжащаа ма тогда болѣзни срѣчныа избавити» (л. 403об). — «Молахса ко всемлѣрдому Бгѣу и творахѣ пѣнїе мое, дабы избавилъ ѿ одержащїа ма болѣзни срѣчныа» (л. 38).

Не весь текст Жития правлен, поэтому повременем пока говорить о новой редакции. Но есть дополнения и в наиболее стабильную по рукописям от правки главу Жития о видении Свт. Троицы. Редактор Егор. 1795 вводит в повествование о необычайном явлении Свт. Троицы в образе трех Ангелов, комментарии о их внешности: «и лицемъ же лѣпы зѣло». Кроме этого текст не избежал и ошибок прочтения: вместо подчеркнутого фрагмента «Не боиса, моужу желанїа, в немже изволи жити стѣи дхѣ, ч<сѣ>тоты ради сердѣца твоего» (л. 414) находим — «... что ты раделъ еси сердцемъ твоимъ» (л. 48 об). Странное деление текста *что ты радел еси* ‘ты желал сердцем твоим’, очевидно появилось из *ч<сѣ>тоты ради сердѣца* ‘из-за чистоты твоего сердца’.

Если говорить о том, какие рукописи наиболее близки текстологически к Егор. 1795 и могли стать основой текста, то здесь можно отметить четыре списка: Нац. Архив Карелии №57 (перв. пол. XVIII в.⁴), РНБ ОСРК Q.919 (вт. пол. XVII в.), ГИМ Увар. 535 (XVII в.), Син. 874 (XVII в.). Только в них во фразе «вной же жены оу гроба стѣго стоѣащи, и клачащи» (л. 460) ‘когда та женщина стояла у гроба святого, склонившись в поклонах’ наблюдается чтение «кричащи» вместо «клачащи». Учитывая состав сборников и варианты посмертных чудес, самым близким по тексту является рукопись из Нац. Архива Карелии первой половины XVIII в.

Подведем итоги. Житие Александра Свирского из выговской рукописи Егор. 1795 имеет очевидные стилистические изменения, вносимые редактором текста, что позволяет говорить если не о новой старообрядческой редакции Жития (правка проведена не по всему тексту), то о новом его варианте или подготовке нового текста, обновленного стилистически. Основные

⁴ Датировка д.ф.н. А.В. Пигина.

направления работы связаны с освобождением языка рукописи от избыточных подробностей и повторов, упрощением синтаксической структуры предложений. Еще одна рукопись, Егор. 44, восстановлена выговскими мастерами, и можно уверенно сказать, что писал и оформлял тексты ее с л. 916 тот же писец и каллиграф, что и рукописи Овчин. 331 и Волков 49. Рукопись Егор. 643, включающая 1 Проложную редакцию, предвещающую Минейную, с высокой вероятностью восходит к списку Q.I.317.

Список источников / References

1. Алексеева, А.С. (2018). Житие Моисея, архиепископа Новгородского, в сборнике митрополита Корнилия (РГБ. Ф. 98. № 1274). *Сборник тезисов международной конференции «Лингвокультурологические исследования развития русского языка в условиях полиэтнической среды: опыт и перспективы»*, тр. и матер.: в 2 т. Е.А. Горобец, О.Ф. Жолобов, М.О. Новак (ред.), 2, 3-8.

Alekseeva, A.S. (2018). The Life of Moses, Archbishop of Novgorod, in the collection of Metropolitan Cornelius (Russian State Library No. 98, No. 1274). *Collection of abstracts of the international conference "Linguistic and cultural studies of the development of the Russian language in a multiethnic environment: experience and prospects"*, tr. and mater.: in 2 vol. E.A. Gorobets, O.F. Zholobov, M.O. Novak (ed.), 2, 3-8.. (In Russ.).

2. Анисимова, Т.В. (2017). Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е.Е. Егорова. *Российская государственная библиотека. Центр по исследованию проблем развития библиотек в информационном обществе*, 1-100.

Anisimova, T.V. (2017). Catalog of Slavic-Russian handwritten books from the collection of E.E. Egorov. *The Russian State Library. Center for Research on Library Development in the Information Society*, 1-100. (In Russ.).

3. Соболева, А.Е. (2016). Житие Александра Свирского: от Великих Миней Четых до первого печатного издания. *Сборники Президентской библиотеки. Серия «Документы и материалы». Выпуск 3. «Свято-Троицкий Александрo-Свирский монастырь в российской истории и культуре: к 510-летию со дня основания обители. Сборник научных трудов, документов и материалов»*, 65-82.

Soboleva, A.E. (2016). The Life of St. Alexander of Svir: from the Great Menaion Reader to the first printed edition. *Collections of the Presidential Library. The series "Documents and materials". Issue 3. "The Holy Trinity Alexander Svir Monastery in Russian History and Culture: on the 510th anniversary of the monastery's founding. Collection of scientific papers, documents and materials"*, 65-82. (In Russ.).

4. Соболева, А.Е. (2016). Проложное житие Александра Свирского: реконструкция ранних этапов истории текста. *Slověne*, 1, 148-183.

Soboleva, A.E. (2016). The Synaxarion redaction of the Life of St. Alexander Svirsky: a reconstruction of the early stages of the text history. *Slověne*, 1. 148-183 (In Russ.).

5. Соболева, А.Е. (2024). «Чудо вельми ужасно»: именование житийных глав как писцовое творчество. *Сборник трудов Международной научно-практической конференции «Румянцевские чтения»-2024*, 3, 91-97.

Соболева А.Е. (2025)
Житие Александра Свирского в собрании Е.Е. Егорова
Язык и текст, 12(3), 27—36.

Soboleva A.E. (2025)
The Life of St. Alexander Svirsky in the collection of
E.E. Egorov
Language and Text, 12(3), 27—36.

Soboleva, A.E. (2024). “This miracle is a horrific one”: naming hagiographic chapters as a means of scribal creative expression. *Proceedings of the International scientific and practical conference "Rumyantsev readings"-2024*, 3, 91-97. (In Russ.).

Информация об авторе

Александра Евгеньевна Соболева, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9983-2602>, e-mail: aleksandra_soboleva@list.ru

Information about the author

Aleksandra E. Soboleva, Candidate of Science (Philology), Leading Research Associate, V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9983-2602>, e-mail: aleksandra_soboleva@list.ru

Поступила в редакцию 29.01.2025
Поступила после рецензирования 28.08.2025
Принята к публикации 10.09.2025
Опубликована 25.09.2025

Received 2025.01.29
Revised 2025.08.28
Accepted 2025.09.10
Published 2025.09.25